

# Sade

(2000)

Para presentar a *Sade*, debemos plantear no sólo cómo construimos el texto sino por qué. Habíamos establecido un grupo de cinco actores los cuales entrenaban intensamente con nosotros y sabíamos que debíamos empezar a trabajar en un proyecto creativo para continuar estimulándoles. Elegimos *Madame de Sade* de Yukio Mishima como punto de partida sobre todo porque tenía cinco personajes. Al trabajar dentro del contexto de 'teatro de grupo'--i.e., entrenamiento actoral diario y un proceso creativo extenso--a los actores no sólo se les permitía sino que se les pedía que desarrollaran su propio material performativo: detalladas partituras de acciones físicas muchas veces tomadas de improvisaciones y estructuradas a través de recursos visuales como esculturas y pinturas. El texto performativo que finalmente construimos--una unión indisoluble del material físico que los actores creaban y el material escrito que constantemente estábamos probando--emergió de manera orgánica de lo intenso e intrincado de lo que hacíamos en el entrenamiento y los ensayos así como de la investigación sobre la vida y obra de Donatien Alphonse François Marqués de Sade.

*Madame de Sade* trata, en términos generales, de las mujeres que rodearon a Sade, con atención especial dirigida sobre su esposa, Renee, y su suegra, Madame de Montreuil, la figura esencial en manipular su arresto y encarcelación. Muy desde el inicio supimos que el texto mismo no nos sustentaría dramáticamente y así empezamos el proceso de recomponer un nuevo texto dramático, un proceso que combina cortar drásticamente la fuente original e integrar una variedad de otros materiales. En este caso, de manera puramente sadeana, alimentamos un apetito insaciable por aprender sobre de Sade y su necesidad de provocar a una sociedad rancia a través del exceso, tanto con palabras como con acciones.

Finalmente estructuramos tres actos, el primero y el tercero basados primariamente en Mishima. El primero traza el escandaloso episodio sexual que llevó a de Sade a ser, por un corto tiempo, un fugitivo y las maquinaciones de su suegra para hacer que regresara a París, con su subsecuente arresto y encarcelación. Y el tercero, donde presenciamos la

anticipación de su salida de la cárcel luego de 18 años, cerrando cuando vemos a de Sade volviendo a casa, una obesa parodia de quien una vez fue. En estos dos actos de Sade es sobre todo el objeto de discusión y un catalizador del conflicto más que un sujeto dramático. Sin embargo en el segundo acto--su prolífico periodo en la cárcel--colocamos a de Sade en el centro de un complejo tejido de fuerzas creativas e históricas, dramatizando la explosiva liberación de su ilimitada imaginación. Extractos de diarios, las inconcebibles cartas a su esposa, secciones de su obra maestra *Los 120 días de Sodoma*, así como la canción 'Black Betty' y trozos de la Biblia son todos yuxtapuestos a la ascensión de la Revolución Francesa y la climática toma de la Bastilla.

Para el final del tercer acto, sentíamos que habíamos cerrado el drama de de Sade pero no el espectáculo. Sabíamos que debíamos seguir pero no sabíamos hacia dónde; necesitábamos un quiebre radical. Nos guiaban unas cuantas preguntas: ¿qué significa hoy en día la celebración del exceso y la indagación sobre los límites de la imaginación en de Sade? ¿Qué es perverso? Este cuarto acto pasó por las transformaciones más drásticas durante el proceso de construcción de *Sade* hasta que llegamos a la respuesta más simple y seca: estadísticas. Sin embellecerlas, hablando por sí mismas. Fríos datos y figuras que hablan de un mundo incomprensible. Y así escénicamente a medida que la voz distante de un de Sade enuncia estas discretas migas sonoras, dos escenas físicas en una secuencia repetida, acelerándose--dos strip tease, uno femenino y uno masculino y una danza sadomasoquista de dependencia--calientan la frialdad escénica, erotizan lo incomprensible, nos tientan hacia la confusión y el desbalance emocional.

Leer *Sade* puede ser la experiencia más insatisfactoria de las cuatro piezas que incluimos aquí porque *Sade*, el texto, es inseparable del espectáculo, el resultado de lo que los actores iban descubriendo en el entrenamiento y creando en ensayos así como un catalizador para su creatividad. Como *Nos Esperamos*, primero fue construido como un espectáculo y sólo luego compilado como un texto, a tal punto que condujimos nuestra primera lectura de la obra el primer día de nuestras presentaciones. Pero a diferencia de *Nos Esperamos*, puede que sea imposible de imaginárselo pues la riqueza del texto estaba en constante relación con la acción física escénica. El espectáculo está en los actores y en ellos reside mucha de la densidad y complejidad del texto escrito. Sin embargo podemos ver cómo crece *Sade* de una aproximación a un montaje textual empezado con *El Caso Otelo* así como de nuestra necesidad de usar música como parte del vocabulario

dramático minado en *Romeo and Julieta, in Concert. Sade*, sin embargo, tomó estos ingredientes y, porque nos dimos el tiempo necesario y tuvimos la gran suerte de tener a la gente correcta en ese momento, descubrimos, quizá como Sade mismo, los límites de lo que una obra puede ser.

---

# SADE

## ACTORES:

Andrea Gómez: Sade y Charlotte  
Dayanara Guevara: Madame de Montreuil (suegra de Sade),  
fantasma/musa de Sade y ella misma  
Laura Herrera: Madame de Sade (Renée) y mujer abusada  
Bernardo Mena: Madame de St. Fond, fantasma/musa de Sade y él mismo  
Alex Quirós: Madame de Simiane, fantasma/musa de Sade y hombre abusador  
Roxana Avila: Narradora

Texto construido por Roxana Avila y David Korish a partir de textos de Yukio Mishima, el Marqués de Sade, Madame de Sade, Simone de Beauvoir, Francine du Plessix Gray, Neil Schaeffer, Eduardo Galeano, William Blake y la Biblia.

*Hay un piso blanco de linóleo de 6 X 10 metros, marcado con líneas azules en las orillas como una cancha de basketball. Pintado de rojo, en el centro, el símbolo que utilizaba Sade en su diario para indicar una fornicación. A un lado, en el centro, un cuadrado para marcar el espacio de la Narradora quien, vestida de blanco, con una lamparita y libros blancos, se mantiene durante toda la obra, sentada sobre un pequeño cajón alcohado. Al otro lado las marcas de una pequeña estatua que sostiene una peluca de la aristocracia francesa del siglo XVIII y a su lado un rectángulo que por el momento se encuentra vacío.*

*A ambos lados, dentro del espacio de juego, hay bancas blancas y en las cuatro orillas estatuas con ropas de los personajes. En el centro de un lado una estatua con las ropas de Sade y sobre una de las bancas una guillotina cubierta totalmente con una tela blanca y amarrada con mecate blanco, como una escultura de Christo y Jean Claude. Los personajes se transforman frente al público, el cual está sentado a ambos lados en dos filas de sillas.*

*Para que, a su llegada y salida, los espectadores puedan cruzar al otro lado del escenario, lo hacen por encima de una tela roja larga y delgada que une ambos grupos de espectadores, como un puente.*

*Durante toda la obra hay acción en todos los puntos.*

## **PROLOGO**

*La Narradora, entra por el mismo lugar por donde entró el público, se quita las sandalias blancas al lado de su cajón blanco acolchado, cruza el escenario y recoge la tela roja, la coloca a su lado. Se sienta. Las luces se apagan.*

*Música de introducción de la XXth Century Fox*

*Vemos unos personajes en posiciones esculturales vestidos con pelucas blancas, pantimedias de pescador, zapatos de tacón alto, leotardos y culos o tetas plásticos exagerados. Se presentan pedacitos de las escenas de la obra.*

**Narradora** (*enciende su lamparita*)

París, 1772. En una época de religión y libertades un aristócrata común escandaliza a su sociedad--

**St. Fond**

Con una mano toma el látigo y azota a la niña mientras con la otra acariciaba la verga del criado.

**Narradora**

Su esposa lo protege--

**Renée**

Es un hombre, no un monstruo con cuernos y rabo...

**Narradora**

Su cuñada lo hechiza--

*Momento Anne/Sade*

**Narradora**

Y su suegra lo traiciona--

**Montreuil**

Su majestad, os pido, que Donatien Alphonse Françoise, Marqués de Sade, sea encerrado en prisión--

**Sade**

Como una bestia salvaje.

**Narradora**

Donde renace como escritor--

*Cantan: Los 120 Días de Sodoma*

**Sade**

¿Qué quiere uno cuando realiza el acto sexual?

**Narradora**

Convertido en monstruo, perseguido y encarcelado hasta nuestros días, Sade somos todos...*Sade*: pronto en un teatro cerca de Ud.

*Con el último texto, entre los cuatro ascienden a Sade quien eleva hacia el cielo una pluma que tiene en la mano y, en el momento de subida máximo, lo dejan caer y desaparecen cada uno a una esquina menos Sade y Montreuil quien se convierte en estatua.*

## ACTO I

### Una Casa

#### **Narradora**

París. 1772. Salón principal de la mansión de Madame de Montreuil-

#### **Sade**

Bestia venenosa.

#### **Narradora**

-suegra del Marqués de Sade. Un enorme chandelier cuelga en el centro. En un lugar destacado una escultura de mármol del Marqués de Sade, desnudo sobre un pedestal. Aparece una criada joven, viste con la eterna pobreza del pueblo.

*Sade se convierte en Charlotte colocándose un delantal y sombrerito de criada*

#### **Charlotte**

Yo soy Charlotte, sirvienta de esta mansión, hija de una sirvienta, nieta de sirvienta y....así hasta el alba del tiempo.

#### **Narradora**

Acaricia el contorno de la estatua.

*Charlotte echa a la estatua a su esquina*

#### **Charlotte**

Caía una tarde, cuando llegaron dos extrañas visitas: Madame de Saint Fond,-

#### **Narradora**

--una atractiva mujer con un punto de masculinidad.

#### **Simiane**

Y Madame de Simiane,-

#### **Narradora**

Recatada mujer que tras sus oraciones, unta su vientre con perfumes de Arabia--

#### **Charlotte**

Discutían sobre la última 'hazaña' del Marqués que corría de boca en boca por todo París.

### Un Cuento

#### **Simiane**

¡No sé nada, no sé nada! Alphonse y yo fuimos amigos en la niñez. Prefiero recordarle como un chiquillo rubio, encantador.

#### **St. Fond**



Hace tres meses, justamente el domingo de Ramos, su criado Latour llevó a cuatro muchachas--Paulette, Monique, Genevieve y Charlotte al castillo del marqués en Marsella donde Alfhonse las obliga a tomar caramelos de cantárida-

**Narradora**

Poderoso afrodisíaco que tomado en exceso provoca envenenamiento.

**St. Fond**

Este toma a Charlotte mientras las otras tres se apiñan desnudas en un rincón, la tumba junto con su criado en un diván, ella boca abajo, Latour mirando la araña del techo. Con una mano toma el látigo y azota a la niña mientras con la otra acariciaba la verga del criado.

**Simiane**

Dios, dios, dios.

**St. Fond**

Que derroche. Toda una trinidad gastada en vano.

**Simiane**

No la escuches Señor.

**St. Fond**

Cuando el criado suelta una fugaz marea blanca, Alfhonse ataca a otra de las muchachas por atrás y entre gritos aterrorizados, blasfemias atroces y jadeando como un garañón, sufre uno de sus famosos orgasmos. Luego suplica que Monique le flagele arrodillado.

**Simiane**

Quiso expiar su culpa.

**St. Fond**

Quiso experimentar el dolor causado. Eso es “casi cristiano”. Así continuaron hasta el amanecer. Soportó cuatro tandas de golpes. Exactamente ochocientos cuarenta latigazos.

**Charlotte**

758.

**St. Fond**

Los números son una fascinación para Alfhonse.

**Simiane**

Y al día siguiente frente al Fiscal Real una de las muchachas le denunció por envenenamiento.

**Charlotte**

Y sodomía.

**Otra Trinidad**

**Charlotte**

Señoras, su anfitriona Madame de Montreuil...

**Narradora**

...una mujer que camina como contando los pasos.

**Montreuil**

Disculpad mi tardanza amigas mías. Sed bienvenidas. Hoy el mal comportamiento de la nobleza es expuesto a la luz pública.

**St. Fond**

Por eso la gente sencilla se aburre con su virtud y comienza a exigir parcelas de perversión.

**Simiane**

Amiga, sé que en la familia Montreuil no hubo jamás un soplo de escándalo, por tanto imagino el dolor de emparentar tanto años con un disoluto. Confiad en mí, os lo ruego.

**Montreuil**

Os lo agradezco Madame de Simiane. Veréis, por extraño que parezca cuando mi hija Renée casó con Alfhonse, éste era un hombre encantador y divertido, realmente enamorado de su esposa, al menos en apariencia. Yo le quería.

**St. Fond**

¡Qué menos! Curiosamente esa alianza os llevó a emparentar con la familia real.

**Montreuil**

En fin...nada de lo que ahora digamos cambiará el carácter de mi yerno. He renunciado al lujo, he contraído deudas para lavar la estela dejada por Alfhonse. Y he llegado al límite de mis fuerzas. Así pues, mantener a Sade fuera de las cárceles, cosa que hice durante años, ha sido molesto pero nunca imposible. Luego me enteré de que ese monstruo se deslizó entre las sábanas de mi hija menor Anne-

**Simiane**

Anne...

**St Fond**

Anne...

**Simiane**

Anne era monja en el convento de Pelagie.

**St Fond**

Una mujer en plena juventud, de cuerpo sano, ágil, inquieto, de espíritu curioso.

**Montreuil**

¡Mi hija favorita! y no sólo la seduce, sino que mantiene con ella una relación durante un año y medio que ahora pone en riesgo su matrimonio con el visconde de Beaumont.

**St. Fond**

Anne, Madame de Beaumont.

**Montreuil**

Pero con este último episodio, la corte de Aquisgrám dictó:

**Narradora**

“A Monsieur de Sade y a Latour culpables por el crimen de envenenamiento; a Monsieur de Sade y a Latour culpables por el crimen de sodomía. Por lo primero Monsieur de Sade será decapitado y Latour estrangulado; y por el crimen de sodomía sus cuerpos serán quemados y sus cenizas lanzadas al viento”.

*La escultura de la guillotina es expuesta*

**Simiane**

¡Qué escándalo para el visconde casarse con la amante de un libertino sentenciado a muerte por sodomía!

**Montreuil**

Mi espada está rota y las arcas vacías. Amigas...yo os pido que me ayudéis a salvar a ese condenando. Removed influencias, intrigad...¿es mucho pedir?

**Simiane**

¡Será! En lo que a mí concierne enviaré una misiva al Vaticano.

**St. Fond**

Yo digo que no está en mi naturaleza aliarme con la justicia o la virtud, pero el castigo recae no en el más criminal sino en el menos protegido del los culpables.

**Simiane**

Sospecho Madame, que en este corrupto mundo todo tiene un precio. Incluso el Marqués de Sade. ¿Lo habéis pensado?

**Narradora**

Es una sociedad corrupta y frívola donde si bien la sodomía es punible con la muerte, rara vez se lleva a cabo la sentencia, y en cambio, no hay castigo alguno por matar a un niño.

**Una Esposa****Charlotte**

Renée Pélagie de Montreuil...

**Renée**

...Madame de Sade.

**Charlotte [Sade] (aparte)**

Mi gatita celestial...

**Montreuil**

¡Renée! Me hace feliz tu visita.

**Renée**

A mí también madre. La corte de Aquisgram-

**Montreuil**

Shh...conoces a Madame de St. Fond.

**Renée**

He oído hablar de vos.

**St. Fond**

Si...ando en lenguas.

**Renée**

Madame de Simiane, hace siglos que no nos vemos.

**Simiane**

Sé lo que estais pasando.

**Montreuil**

¿Dónde está tu marido?

**Renée**

Es mejor para su seguridad que yo no lo sepa.

**Montreuil**

Siempre protegiendo su fiel deslealtad.

**Renée**

He aceptado que sus crímenes y él son una misma cosa. ...la punta de sus dedos cuando desprende mi camisón...y cuando rasga la espalda de una prostituta.

**Montreuil**

Te rebajas al igualar lo sagrado y lo profano. ¡Alfonse no es normal!

**Renée**

Pero es un hombre, no un monstruo. ¡Sálvale madre! Prometo que nunca más será objeto de murmuración. Lo prometo.

**Montreuil**

Cálmate, yo me encargo de todo.

### **Dos Cartas, Una Trampa**

**Narradora**

10 de febrero: un mes después de la muerte de la madre del Marqués de Sade:  
Querido y recordado yerno...vuestra madre se encuentra en estado delicado de salud, y requiere de vuestra presencia para enfrentar la muerte.

*Acción: Sade se prepara para volver a París. Al llegar allí,  
toca las puertas de Simiane y St. Fond quienes lo reciben*

*e inmediatamente lo traicionan. Sade se topa con su esposa en un hotel.*

**Montreuil**

Su Majestad, os suplico que Donatien Alphonse Françoise Marqués de Sade sea encerrado en prisión de por vida.

*Acción: Montreuil escribe carta al rey y conspira con St. Fond y Simiane, tomando a Sade prisionero e impidiendo a Madame de Sade ayudarle.*

**Montreuil**

13 de febrero, 1777. Las cosas no pueden ser ni mejores ni más seguras. Ahora todo está en orden.

*Le meten a Sade el papel en la boca y lo dejan tirado en el piso.*

**[insertar foto sade3.jpg]**

## ACTO II

### Monsieur le 6

**Renée**

¿Cómo pasaste la noche, mi dulce esposo...

**Sade**

Tras diecinueve puertas de hierro, como una bestia salvaje...

**Renée**

Adjunto encontrarás tu pedido, dos libras de polvos...

**Sade**

Insistís en negarme lo único que pido, saber cuando...

**Renée**

...saber ¿cuándo seré liberado de esta tumba en la cual me encuentro enterrado en vida?

*Acción: tres fantasmas/musas de Sade vestidos con medias de pescador, tacones y grandes culos plásticos lo instan y apoyan a escribir. Uno de ellos escribe en el piso sus frases; los otros tocan percusión o cantan.*

**Sade**

...tu pedido: dos libras de polvos faciales, doce pares de medias, seis chalecos, una variedad de cintas para el pelo, colonia, guantes, un queque de chocolate tan denso y negro como el culo del diablo, veinte toneles de vino, cuarenta cajas de aceitunas frescas...Recibida el 29, mas 9 suman 38, lo que me lleva a Agosto 1780...

---

**Narradora**

Junio, 1781 el Rey Luis XVI de Francia...

**Sade**

Todo hombre quiere ser un tirano cuando fornicar...

**Narradora**

...gasta 3.7 millones de libras para pagar las deudas por las apuestas de su esposa la Reina María Antonieta

**Sade**

¿Qué quiere uno cuando realiza el acto sexual?

**Musa/Fantasma 1**

*Que todo alrededor de uno le dedique su total atención.*

**Musa/Fantasma 2**

*Que piensen sólo en uno.*

**Musa/Fantasma 3**

*Le importe sólo uno.*

**Sade**

Prepárate, querido lector, para el cuento más impuro jamás contado...

**Musa/Fantasma 3** (*canta*)

*Pasiones Simples*

**Sade**

17 de noviembre, #65: Un sacerdote obliga a una muchacha de seis años que le masturbe mientras ella...

**Musa/Fantasma1** *Si es el elemento de la suciedad la que da placer en el acto sexual...entonces, entre más sucio, más placentero debe de ser.*

**Sade**

...mientras ella le caga en la boca.

**Musa/Fantasmas** (*cantan y bailan*)

*Wo Black Betty  
Bambalam  
Wo Black Betty  
Bambalam  
Black Betty had a Baby...*

---

**Renée**

Mi consuelo es repetir mil y mil veces que te amo y te adoro tan violentamente como es posible amar.

**Sade**

Podés decirle a:

**Musa/Fantasma 1** *esa puta que tenés por madre*  
**Musa/Fantasma 2** *esa bestia venenosa*  
**Musa/Fantasma 3** *ese monstruo infernal*

**Sade**

que la quiero ver perecer en sufrimiento inaguantable, siendo despellejada viva, arrastrada sobre carbones ardientes y luego lanzada en vinagre.

**Renée**

La pomada que te envié ¿te ha servido para tus hemorroides?

**Sade**

Constantemente encuentro marcas cada 36 líneas. ¿Significa 36 semanas? Se referirá a meses?

**Narradora**

1783: el 98% de la población de Francia, mas de 45 millones de personas, viven en la miseria absoluta.

**Musa/Fantasma 1** (*canta*)

*Cerca de la Revolución, el Pueblo pide sangre*

[insertar foto sade2.jpg]

**Sade**

No hay duda de que el dolor nos afecta mas fuertemente que el placer.

**Musa/Fantasma 3** (*canta*)

*Pasiones Complejas*

**Renée**

Querido Papi,...

**Sade**

25 de diciembre, #274:

**Renée**

...Tu pequeña Laure tuvo el placer hoy de besar a su mamá...

**Sade**

Un hombre obliga a su esposa a dejarse joder por un perro--

**Musa/Fantasma 2**

*Se ha comprobado que la maldad y el horror son lo que da placer al fornicar.*

**Renée**

¿Cuándo tendré la felicidad de verte en París y decirte que te amo, Tu pequeña Laure.

**Sade**

--mientras él hace lo mismo con su propia hija.

**Musas/Fantasmas** (*cantan y bailan*)

*The damn thing was crazy*

*Bambalam*

*The damn thing was crazy*

*Bambalam*

*The damn thing was crazy*

*Entra Renée. Sade despacha a las Musas*

**Sade**

Has destruído la santidad de nuestro matrimonio. Tu atuendo de puta, tus aventuras con hombres y mujeres.

**Renée**

Yo, quien vivo solo para vos, me insultas y sospechas de mí...

**Narradora**

13 de mayo, 1784, Anne de Launay, cuñada y ex-amante de Sade, sin haberse desposado y sin que él lo supiera nunca, muere de viruela y complicaciones por una infección renal.

**Sade**



La infidelidad en las mujeres tiene tan oscuras y fatales consecuencias que nunca la he podido tolerar.

**Musa/Fantasma 3** (*canta*)

*Pasiones Criminales*  
*Pasiones Asesinas*

**Sade**

La felicidad yace solamente en aquello que nos excita...

**Narradora**

1788, se desatan violentos disturbios en toda Francia donde las clases populares y media franceses...

**Sade**

...y lo único que nos excita es el crimen.

**Narradora**

asesinan a miembros de la iglesia y la aristocracia.

**Musa/Fantasma 3** (*canta*)

*Pasiones Criminales*

**Sade**

12 de enero, #369: Ocho hombres meten a una mujer en una ataúd;...

**Musa/Fantasma 1**

*y lo único que nos excita es el crimen*

**Sade**

Mientras cuatro clavan la tapa, cuatro eyaculan al ritmo de los martillos.

**Musas/Fantasmas** (*cantan y bailan*)

*Wo Black Betty*  
*Bambalam*  
*Wo Black Betty*  
*Bambalam...*

**Renée**

Lo que escribes te causa un daño horrible.

**Sade**

He imaginado todo lo concebible, un magnífico banquete de 600 succulentos platillos.

**Musa/Fantasma 3** (*canta*)

*Pasiones Asesinas*

**Sade**

27 de febrero-

**Narradora**

14 de julio, 1789-

**Sade**

#593-

**Narradora**

una multitud salvaje irrumpe en la Bastilla, decapitando a los guardias reales-

**Sade**

Un hombre disfruta tanto la reacción de su esposa cuando le chupa el clítoris-

**Narradora**

liberando a los prisioneros políticos, e incendiando las celdas-

**Sade**

que chupa sin parar hasta que ella fallece.

**Narradora**

marcando el inicio de la Revolución Francesa.

**Musas/Fantasmas** (*cantan y bailan*)

*¡Los 120 Días de Sodoma!*

*Wo Black Betty*

*Bambalam*

*Wo Black Betty*

*Bambalam*

*Black Betty had a Baby*

*Bambalam*

*Black Betty had a Baby*

*Bambalam*

*The damn thing was crazy*

*Bambalam*

*The damn thing was crazy*

*Bambalam*

**Sade**

Imaginaron ustedes que iban a lograr milagros al reducirme a la abstinencia atroz del pecado carnal, pues se equivocaron,-

**Renée**

Restringe tus escritos te lo ruego...

**Sade**

...fantasmas nacieron en mí, que yo he de hacer carne-

**Musa/Fantasmas** (*cantan, bailan y destruyen la escenografía dejando enterrado bajo ella a Sade*)

*Wo Black Betty*

*Bambalam*  
*Wo Black Betty*  
*Bambalam*  
*Black Betty Black Betty*  
*Bambalam*  
*Black Betty Black Betty*  
*Bambalam*  
*The damn thing was crazy*  
*Bambalam*  
*The damn was wild*  
*Bambalam*  
*This shit is wild!*  
*This shit is wild!*

*Musa/Fantasma 1 y 2 se van a sus esquinas*

**Sade**

Por la pérdida de mis manuscritos, derramo lágrimas de sangre!...

**Renée**

¿Qué valor tiene tus escritos inútiles?

**Sade**

Las camas, mesas, gaveteros, se pueden reponer, pero las ideas no...Nunca seré capaz de describir lo devastador de esta pérdida.

**Musa/Fantasma 3** (*canta y se arrastra a su rincón*)

*El lunes me arrestaron,*  
*Los curas me excomulgaron,*  
*Luego, baby, me condenaron,*  
*Y hoy me quieren crucificar.*

---

**Narradora**

2 de abril

**Sade**

Voy a arrodillarme...

**Narradora**

1790

**Sade**

Voy a rezar...

**Narradora**

Viernes santo

**Sade**

Voy a agradecer a los cielos...

**Narradora**

Día de la liberación del Marqués de Sade-

**He Pecado**

*Los actores se han quitado sus culos plásticos y zapatos*

**Sade**            ¡He Pecado!  
Por tu amor, oh Dios, ten compasión de mí;  
por tu gran ternura, borra mis culpas.  
¡Lávame de mi maldad!  
¡Límpiame de mi pecado!

**Laura/Sade**        ¡He Pecado!  
En verdad soy mala desde que nací;  
soy pecadora desde el seno de mi madre.

**Sade**                Reconozco que he sido rebelde:

**Laura/Sade**        Purifícame con hisopo

**Sade**                mi pecado no se borra de mi mente

**Laura/Sade**        y quedaré limpia.

**Daya./Sade**        Oh Dios, ¡pon en mí un corazón limpio!  
¡dame un espíritu nuevo y fiel!  
Porque

**Sade**                contra tí

**Dayanara/Sade**        he pecado

**Sade**                                y sólo contra tí.

**Bern./Sade**        ¡He Pecado!

**Alex/Sade**        ¡Yo He Pecado!

**Sade**                Si...haciendo lo malo, lo que tú condenas.

**Bern./Sade**        Señor, abre mis labios, y con mis labios te cantaré alabanzas.  
Lávame y quedaré más blanco que la nieve.

**Alex/**

**Daya./Sades**        Lléname de gozo y de alegría.

**Alex/Sade**        Pues tú no quieres ofrendas ni holocaustos.

**Laura/Sade** Líbrame de cometer homicidios

**Bern./Sade** Alégrame de nuevo, aunque me has quebrantado.

**Daya./Sade** Aleja de tu vista mis pecados.

**Alex/Sade** Y anunciaré con cantos que tú eres justo.

**Sade** Por eso tu sentencia es justa; irreprochable tu juicio.

### **ACTO III**

*Mientras Charlotte limpia el escenario con un balde con agua, rearma y coloca las bancas y ordena la casa de Madame de Montreuil.*

*Durante toda la escena la iluminación hiperrealista es la de luz de final de día, a atardecer a anochecer entrando por un sólo lado del escenario como un ventanal gigante.*

#### **Narradora**

2 Abril, 1790. Viernes Santo. Día de la liberación del Marqués de Sade. Las calles se han puesto peligrosas para los aristócratas. 13 años ha estado el Marqués en la cárcel. Afuera, la guillotina ensaya su caer. En esta primavera radiante una voz clama, la del hombre más libre del mundo, preso en el Manicomio de Charenton: “Libráos de vuestras cárceles interiores, de lo contrario vuestra revolución será fuego de artificio”. Ocupados en escribir la Historia, nadie escuchó sus palabras.

*Madame de Montreuil, visiblemente envejecida*

#### **Montreuil**

¿Por qué llevas ese lazo negro?

#### **Charlotte**

Yo....

#### **Montreuil**

Dios mío, ¿qué mundo es este en el que los sirvientes se atreven a decir Yo?

#### **Charlotte**

Por Madame de St. Fond.

#### **Montreuil**

Curiosa fidelidad a una mujer que te echó de su casa. ¿Por qué no envejeces Charlotte ? Es algo que a menudo me pregunto.

#### **Charlotte**

Quizá sea porque no pertenezco a una clase muerta.

#### **Montreuil**

En prisión Alphonse hizo amistad con los revolucionarios y ha prometido hablar en mi favor si surgen problemas. Sorprendente pero creo descubrir en él una cierta bondad...hasta puede convertirse en nuestro salvador.

#### **Renée**

Veo que sigues dedicado a utilizarle.

#### **Montreuil**

¿Qué importa si derramó unas gotas de sangre?... ¿qué importa que una o dos mujercuelas resultaran muertas?...¿qué importan unas docenas de pecadillos contra natura?...Al final, frente a estas turbas, el enemigo contra el que luché resultará ser solo un niño travieso.

**Simiane**

Dios traza una línea claramente definida entre el bien el mal.

**Montreuil**

Me pregunto si esa línea no cambia constantemente.

**Renée**

Cuidado madre...esa es la filosofía del monstruo...Le veo allá en su celda, noche tras noche, vomitando en el papel su asco con esa sonrisa helada que conozco tan bien. Madame de Simiane, ¿creéis que escribir una novela tan horrible es un pecado de la mente?

**Simiane**

Sin duda. Corromper el pensamiento ajeno es un aspecto de la maldad. El más sutil y pernicioso.

**Renée**

¿Qué ofensa sería mayor, pagar prostitutas para verter su sangre o escribir esa novela? Practicar el mal...o imaginarlo?

**Simiane**

No os entiendo.

**Renée**

Ahora que Alphonse vierte en sus escritos antiguas apetencias, ahora que todo se reduce a un mero juego mental...¡ahora es perverso!. En la oscuridad de su celda alargó la mano y nos encerró en las páginas de su novela. Ya no somos libres. El nos ha sepultado en su cárcel. Hemos vivido simplemente para ayudarlo a completar su espantoso relato. El mundo en que vivimos es obra del Marqués de Sade.

**Simiane**

Dios, Dios...

**Renée**

Peldaño a peldaño ha construido una escala trasera que conduce a vuestro cielo. Pretendo pasar el resto de mi vida en el convento aguardando la hora de ascender por ella.

**Montreuil**

Trece años esperándole en vano. ¡Qué ironía! Tu desapareces...y yo me quedo sola pendiente de su bondad. Pese a todo, te compadezco Renée.

**Charlotte**

¡El Marqués de Sade ha llegado Madame!

**Renée**

¿Que aspecto tiene?

Charlotte

Ha cambiado mucho. Lleva una camisa tan sucia que le tomé por un mendigo. Ha engordado...

**Renée..**

...y su cara está hinchada y su vientre flácido, y sus piernas tiemblan al caminar.

*Simiane, Montreuil y Renée se van a sus esquinas. Charlotte se quita el delantal y sombrerito y se convierte en Sade*

**Sade**

Arrogante, colérico, irascible, excesivo en todo,  
con una imaginación disoluta como no ha habido otra,  
ateo hasta el punto del fanatismo,  
ahí me tienen en una frase y  
mátenme de nuevo o tómenme como soy,  
pues no cambiaré.

Donatien-Alphonse-Françoise  
Marqués de Sade



## ACTO IV

[insertar foto sade4.jpg]

### **Narradora**

El 21 de enero de 1793, Luis Capet, último rey de Francia, será ejecutado en la guillotina frente a una multitud de 80,000 mil soldados.

1825: Francia reconoce la independencia de Haití, a cambio de una gigantesca indemnización en efectivo. El país nació en ruinas y hoy es uno de los más pobres del mundo.

**Sade** (*acostado sobre el costado de la guillotina, lee de un librito blanco idéntico al de la Narradora*)

Los pobres se llaman carentes.

La expulsión de los niños pobres se llama deserción escolar.

Los países pobres se llaman en desarrollo.

Un negro es un hombre de color.

En lugar de dictadura se dice proceso y las torturas se llaman apremios ilegales.

*Acción: Durante todo el resto del acto Dayanara y Bernardo realizan un striptease 4 veces, cada vez cambiando de frente y lugar y cada vez más veloz y menos erótico terminando en el centro del escenario.*

### **Sade**

El 40% de los holandeses fueron abusados sexualmente en su adolescencia.

¡Ya puede hacer su lista de bodas en Cemaco!

Los exterminios sucesivos de negros por el trasiego de esclavos a América equivalieron aproximadamente a 1000 Hiroshimas.

Viva al máximo, pruebe el bungee jumping.

14,000 lagos han sido exterminados en Canadá.

En la Amazonia arde media Bélgica por año. En América Latina mueren 22 hectáreas de bosque por minuto.

La guerra civil en Ruanda en 1994 costó un millón de muertos.

En Concorde puede estar en París en tres horas.

Con lo que cuesta un automóvil de lujo nuevo de doble tracción viviría una familia costarricense 5 años.

El hombre llegó a la luna en 1969.

*Acción: De aquí hasta el final del acto Alex y Laura realizan una danza de violencia erótica, la repiten tres veces terminando en el centro del escenario.*

En Costa Rica el aborto es la 2a causa de mortalidad materna. 16% de los nacimientos son de madres adolescentes, de estos el 90% de las menores de 14 años quedaron embarazadas por abuso sexual.

Cada hamburguesa cuesta nueve metros cuadrados de selva centroamericana. Los bosques de México se han reducido a la mitad en menos de medio siglo.

El airbag es el mejor medio de prevención de accidentes automovilísticos.

En Filipinas se construyó en 1985 la planta nuclear mas cara del mundo: 2 billones de dólares. Nunca se utilizó y hoy pagan 250,000 dólares por día en intereses.

En Brasil hay 17 habitantes por kilómetro cuadrado, en Colombia 29. Holanda tiene 400 habitantes por kilómetro cuadrado y ningún holandés se muere de hambre...5 niños caen asesinados cada día en las calles de las ciudades brasileñas.

Si se une al programa de PriceSmart puede hacer de las compras una actividad familiar y amistosa.

En el teatro de la guerra los civiles muertos se llaman daños colaterales

El 87% de los costarricenses se mostró más intolerante y autoritario que el resto de los centroamericanos.

Para el 93% de las adolescentes norteamericanas ir de tienda en tienda es su actividad favorita.

La duración promedio del encuentro sexual en Costa Rica es de un minuto y medio.

Ya lograron rescatar el Titanic del fondo del mar.

El 6% más rico de la humanidad devora un tercio de toda la energía y un tercio de todos los recursos naturales que se consumen en el mundo. Un solo norteamericano consume tanto como cincuenta haitianos.

Un fin de semana todo pago en el hotel Barceló playa Tambor, por tan solo \$45 dólares.

Llueven pájaros muertos sobre la ciudad de México, y se convierten los ríos en cloacas, los mares en basureros. En la ciudad fronteriza de Matamoros el agua tiene un nivel cincuenta mil veces más tóxico que el promedio norteamericano en el río donde arroja sus desechos la Stepan Chemical.

El ejército de Guatemala asesinó a 91 indígenas quekchíes, entre ellos 59 niños y bebés los cuales fueron decapitados con machetes. A las embarazadas se las violó y se les extrajeron, todavía vivas, sus fetos. Por este crimen nunca nadie fue a la cárcel.

Cocó Chanel lanza al mercado en 1921 la fragancia del siglo: Chanel No. 5.

Alemania gastaría mil marcos neutralizando cada tonelada de residuos peligrosos, pero gastando nada más que 100 los exporta a Rusia o al Africa.

En Costa Rica 1 de cada 3 niñas y 1 de cada 7 niños son abusadas sexualmente.

En México y Santiago de Chile el cóctel de monóxido de carbono, bióxido de azufre y óxido de nitrógeno llega a ser tres veces superior al máximo tolerable para los seres humanos.

La Iglesia perdonó a Pinochet.

En 1953 se abre el primer restaurante McDonald's en Illinois, EUA.

Hace medio siglo, los árboles cubrían las 3/4 partes del territorio de Costa Rica.

Costa Rica exporta carne a los EU, y de los EU importa plaguicidas que los EU prohíben aplicar sobre su propio suelo...

A lo largo de este siglo, la brecha que separa a los países pobres de los países ricos se ha multiplicado por cinco.

En 1958, Mattel lanza la Barbie.

En 1996 en Colombia hubo 509 asesinatos políticos y por limpieza social.

El Banco Anglo ha comprado casitas, caballos y abierto cuentas bancarias Suizas sin necesidad de reembolso, a los mas ilustres miembros de la sociedad costarricense.

En 1903 se patenta el cono de helado en Italia.

Con lo que se consume en cosméticos en un año en los EU o en helados en Europa, podría asegurarse agua potable a los niños pobres del mundo.

Más de mil millones de personas viven con menos de un dólar diario.

Un hombre vierte cognac sobre una mujer, le prende fuego y eyacula al verla arder.

En 1977 sale al mercado el hula hula y en pocos meses se venden 70 millones.

¡Por fin soy inocente!

### **Narradora**

Preferible es asesinar a un bebé en su cuna que amamantar deseos no realizados.

*Apaga la luz de su lamparita.*